



PERFORMANCE EVALUATION SHEETS – BOARD	نموذج تقييم الأداء – مجلس الإدارة
<p>This sample performance evaluation sheet is designed to assist the evaluation process and may be customized to meet the requirements of the board and board committees. Where reference is made to the company, the subsidiaries of the company are also included.</p> <p>This sheet is to be completed by the nominating committee on a confidential basis based on the following ratings:</p> <p>1= Weak 2= Needs Improvement 3= Adequate 4= Consistently good 5= Strong</p>	<p>تم تصميم نموذج تقييم الأداء هذا لغرض المساعدة في عملية التقييم، وهو نموذج قابل للتعديل لتلبية متطلبات المجلس ولجان المجلس. كما أن الإشارة إلى الشركة تتضمن الإشارة إلى الشركات التابعة للشركة.</p> <p>تتم تعبئة هذا النموذج على أساس خاص وسري بواسطة لجنة الترشيحات بالشركة وفقاً للتقييمات التالية:</p> <p>1- ضعيف 2- يحتاج إلى تحسين 3- ملائم 4- جيد 5- قوي</p>



The Board

تقييم مجلس الإدارة

A. Board Structure		Rating التقييم					أ- هيكل مجلس الإدارة
		1	2	3	4	5	
1.	Does the board have the appropriate composition (i.e. size) and committees corresponding to its oversight duties and the development of the company's strategy?						.1 هل تعتبر تشكيلة مجلس الإدارة مناسبة (من حيث الحجم)؟ وهل تتناسب المهام الإشرافية للجان مع استراتيجية الشركة؟
2.	Does it have the right mix of skills and experience to optimize performance?						.2 هل يوجد لدى المجلس المزيج المناسب من الخبرات والمهارات اللازمة لتحسين الأداء؟
3.	Are roles and responsibilities of the board and individual directors clearly defined in the board charter?						.3 هل أدوار ومسؤوليات مجلس الإدارة وأعضاء مجلس الإدارة محددة بوضوح في اللائحة الداخلية لمجلس الإدارة؟
4.	Are matters reserved for the board clearly defined?						.4 هل يوجد تحديد واضح لمسؤوليات مجلس الإدارة؟
5.	Does the board work constructively as a team through collegial, productive working relationships that foster trust and respect?						.5 هل يعمل المجلس كفريق واحد بشكل بناء من خلال تعزيز سياسات العمل الجماعي والثقة والاحترام؟
6.	Do the board discussions enhance the quality of management decision-making? Does the board engage constructively with management to stimulate performance?						.6 هل للمناقشات في المجلس تأثيرًا إيجابيًا على عملية صنع القرار؟ هل يعمل المجلس بشكل بناء مع الإدارة التنفيذية لتحفيز أدائها؟



7.	Is the company's orientation program effective in supplying useful information to new directors about the board and company?					هل يعتبر البرنامج التعريفي للأعضاء الجدد فعالاً في تقديم المعلومات عن مجلس الإدارة والشركة؟	.7
8.	Is the board given continuing programs to keep all directors up to date with the latest developments in the market industry and regulatory environment?					هل يتم تقديم برامج تدريبية بشكل مستمر لمجلس الإدارة لجعل جميع أعضاء المجلس على علم لمواكبة التطورات الخاصة بالسوق والمتطلبات الرقابية؟	.8
9.	Whether the board consists of a good balance of independent directors?					هل يوجد عدد مناسب من الأعضاء المستقلين بمجلس الإدارة؟	.9
10.	Have potential areas of conflicts that may impair independence of the directors been resolved?					هل تم حل جميع حالات تضارب المصالح المحتملة التي قد تؤثر على استقلالية الأعضاء؟	.10



B. Board Operations		Rating التقييم					ب-عمليات مجلس الإدارة
		1	2	3	4	5	
1.	Are board meetings held with appropriate frequency?						1. هل يتم عقد اجتماعات مجلس الإدارة بشكل منتظم ومناسب؟
2.	Is information on the agenda items provided well in advance of board meetings, with sufficient time for preparation?						2. هل يتم توفير المعلومات الكافية وبشكل مسبق عن بنود جدول الأعمال؟ وهل يتم توفيرها في وقت مبكر قبل اجتماعات مجلس الإدارة بما يكفي من الوقت للإعداد لها؟
3.	Is financial information adequately provided prior to board meetings?						3. هل يتم تقديم المعلومات المالية اللازمة قبل اجتماعات مجلس الإدارة؟
4.	Is information on subject matter adequately and sufficiently supplied for good decision-making, i.e. is the information presented in a concise manner and risk areas with relevant details for further analysis, allowing directors to understand and evaluate agenda items of the board meetings and to take effective decisions?						4. هل تعتبر المعلومات التي يتم توفيرها عن موضوع هام أو خطير كافية لتمكين العضو من اتخاذ القرار السليم؟ بمعنى، أن تكون المعلومات المقدمة موجزة، وتسلط الضوء على القضايا الرئيسية ومناطق المخاطر بما يمكن أعضاء مجلس الإدارة من فهم وتقييم بنود جدول أعمال اجتماعات المجلس واتخاذ قرارات فعالة بشأنها.
5.	Is there adequate time allocated between board discussions and management presentations?						5. هل الوقت المخصص لمناقشات المجلس والعروض التقديمية للإدارة التنفيذية كافي؟
6.	Are board meetings carried out in an open communication environment with meaningful participation and timely and						6. هل تتم اجتماعات مجلس الإدارة في بيئة صحية تمكنهم من التواصل المفتوح والمشاركة الفعالة في اتخاذ القرارات في الوقت المناسب؟



	constructive resolution of issues?						
7.	Do directors have sufficient access to management or the board chairman?					هل لدى أعضاء المجلس إمكانية الوصول أو التواصل مع الإدارة التنفيذية ورئيس مجلس الإدارة؟	.7



C. Board's Roles and Responsibilities		Rating التقييم					ج- دور ومسؤوليات مجلس الإدارة
		1	2	3	4	5	
1.	Do you feel that the board understands its role, authority, and priorities?						.1 هل تعتقد بأن المجلس يفهم دوره وسلطاته وأولوياته؟
2.	Does the board understand the company's values, mission, and strategic and business plans to handle on key issues regarding the company?						.2 هل مجلس الإدارة على علم تام بقيم الشركة، ورسالتها واستراتيجيتها وخطط عملها بحيث يمكنه معالجة القضايا الرئيسية للشركة؟
3.	How effective is the board in setting and reviewing the company's strategic plan?						.3 ما مدى فعالية المجلس في وضع ومراجعة الخطة الاستراتيجية للشركة؟
4.	Has the board identified the key performance indicators, to monitor executive and senior management's performance?						.4 هل قام المجلس بتحديد مؤشرات الأداء التي تمكنه من قياس أداء الرئيسية الإدارة التنفيذية والمسؤولين فيها؟
5.	Has the board adequately identified and managed risks that could have a significant impact on the company?						.5 هل يقوم المجلس برصد وإدارة المخاطر التي تؤثر على أعمال الشركة؟
6.	Has the board established a succession plan that considers the appointment, training and fixing of the CEO's and senior management's remuneration?						.6 هل قام المجلس بوضع خطة إحلال لكبار المسؤولين في الشركة، والتي تشمل تعيين وتدريب الخلف للرئيس التنفيذي للشركة أو كبار موظفي الإدارة التنفيذية؟
7.	Has the board considered its role in protecting shareholders' interests?						.7 هل قام المجلس بمراعاة دوره في المحافظة على مصالح المساهمين؟



8.	How would you rate the board's deliberation of the company's investor relations program?					كيف تقيم برنامج مجلس الإدارة الخاص بعلاقات الشركة مع المستثمرين؟	8.
9.	Has the board reviewed the company's system of internal control and considered its adequacy and integrity?					هل قام مجلس الإدارة بمراجعة نظام الرقابة الداخلية في الشركة والنظر في مدى ملائمته وسلامته؟	9.

D. Board Chairman's Roles and Responsibilities		Rating التقييم					د- دور ومسؤوليات رئيس مجلس الإدارة	
		1	2	3	4	5		
1.	Is the chairman building healthy boardroom dynamics and dealing effectively with dissent and working constructively towards consensus?						هل يعمل رئيس مجلس الإدارة على خلق بيئة للنقد والإدلاء بالأراء داخل مجلس الإدارة؟ هل يعمل رئيس مجلس الإدارة على تشجيع التباين في وجهات النظر حتى الوصول إلى توافق؟	1.
2.	Does the chairman oversee an effective decision-making process?						هل يشرف رئيس مجلس الإدارة على عملية صنع القرار الفعالة؟	2.
3.	Does the chairman aim to ensure the board's workload is properly managed and, where appropriate, allocated to delegated committees with specific terms of reference approved by the board?						هل يسعى الرئيس إلى ضمان إدارة ضغط العمل بمجلس الإدارة بشكل صحيح وتخصيصه عند الاقتضاء، اللجان المفوضة ذات الاختصاصات المحددة التي وافق عليها مجلس الإدارة؟	3.